

Porównanie tłumaczeń Marka 3:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I przywoławszy ich w przykładach mówił im jak może szatan szatana wyrzucać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy przywołał ich i zaczął im mówić w przypowieściach: Jak może szatan wypędzać szatana?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przywoławszy do siebie ich w przykładach mówił im: Jak może Szatan Szatana wyrzucać?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I przywoławszy ich w przykładach mówił im jak może szatan szatana wyrzucać
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W związku z tymi zarzutami Jezus zwołał ich do siebie i zaczął im wyjaśniać, odwołując się do przykładów: Jak może szatan wypędzać szatana?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I przywoławszy ich <i>do siebie</i> , mówił do nich w przypowieściach: Jakże szatan może wypędzać szatana?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wezwawszy ich, mówił do nich w podobieństwach: Jakoż może szatan szatana wyganiać?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wezwawszy ich, mówił do nich w przypowieściach: Jakoż może szatan szatana wyganiać?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy przywołał ich do siebie i mówił im w przypowieściach: Jak może szatan wyrzucać szatana?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przywoławszy ich, mówił do nich w podobieństwach: Jak może szatan szatana wypędzać?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy przywołał ich do siebie i mówił do nich w przypowieściach: Jak może szatan wypędzać szatana?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy przywołał ich do siebie i mówił do nich w przypowieściach: „Jak może szatan szatana wyrzucać?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przywołał ich i wyjaśniał im w przypowieściach: „Jak może szatan usuwać szatana?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A przyzwawszy ich, w przypowieściach im mówił: Jakoż może szatan szatana wyrzucać?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A On przywołał ich i mówił do nich w przypowieściach: - Jak może szatan wypędzać szatana?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І, покликавши їх, Він промовляв їм у притчах: Як може сатана сатану виганяти?

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wezwawszy istotnie do siebie ich, w porównaniach powiadał im: Jakże może satanas satanasa wyrzucać?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc przywołał ich i mówił im w podobieństwach: Jak może szatan wyrzucać szatana?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale On zawołał ich i przemówił do nich przez przypowieści: "Jak może szatan wypędzać szatana?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On więc, przywoławszy ich do siebie, przemówił do nich w przykładach: "Jak szatan może wypędzać Szatana?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jezus przywołał ich i w prosty sposób wyjaśnił: — Jak szatan może wypędzać szatana?